

KURATORSKI CIKEL: KONSTRUIRANE IDENTITETE

IZA PAVLINA: ZAUPNIEN- ODPADKI

26.4.–22.5.
2021

CURATED SERIES: CONSTRUCTED IDENTITIES



Vizualna umetnica Iza Pavlina v svoji umetniški praksi pogosto ustvarja spletné identitete, s katerimi vstopa v različne vloge in tako raziskuje določene ekonomsko-družbene sisteme. V preteklih projektih je prevpraševala odnose moči predvsem na področju pornografske industrije, pri čemer je izpostavljala vzporednice med prekarnim položajem ter načinom dela spolne in kulturne delavke.

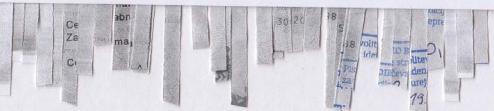
Projekt Zaupni odpadki se od tem seksualnosti in pornografije sicer odmika, vendar hkrati še vedno opozarja na našo prisotnost na spletu ter (ne)varnost tovrstnega udejstvovanja. Dolgotrajen proces zbiranja ogromnih količin odpadnega papirja lokalnih bank je od prvotne fascinacije nad samo formo zbranega materiala vodil do prevpraševanja o hrانjenju in varovanju naših osebnih podatkov. Po podrobnejšem pregledovanju in selekcijiranju materiala je umetnica namreč opazila, da je "dokončno uničene in zavržene" dokumente mogoče rekonstruirati ter tako pridobiti najrazličnejše zaupne podatke ljudi. Kljub na prvi pogled popolnemu uničenju bančnih dokumentov, je bilo z nekaj truda v kupu razrezanega papirja mogoče najti, sestaviti in pridobiti skenirane osebne dokumente, davčne številke, EMŠO, bančne izpiske, vsebine raznih pogodb in delčke drugih dokumentov.

Enostavnost samega postopka fizične kraje in pridobivanja osebnih podatkov tako prevprašuje, kaj vse delimo na spletu in kdo lahko do teh informacij dostopa. Iza

In her work, visual artist Iza Pavlina often creates identities online, using them to enter various roles and thus explore certain socio-economic systems. Her past projects questioned power relations, particularly within the pornography industry, emphasising the parallels between the precarious position and way of working of sex and cultural workers.

Though the *Confidential Waste* project distances itself from sexuality and pornography, it still draws attention to our online presence and the (in)security of online activities. The lengthy process of collecting enormous amounts of waste paper from local banks led the artist from her initial fascination with the form of the gathered material itself to questioning the storage and security of our personal data. After reviewing and sorting through the material in more detail, she noticed that the "completely destroyed and discarded" documents could be reconstructed, thereby revealing various confidential information. Even though the bank documents appeared completely destroyed at first glance, a little effort with the pile of shredded paper made it possible to find, compile and obtain scanned personal documents, tax registry numbers, Unique Master Citizen Numbers, bank statements, various contracts and parts of other documents.

The very simplicity of the process of physical theft and obtaining personal data thus questions what we all share online and who can access this information. By assembling fragments of the found material, Iza Pavlina



Pavlina je s sestavljanjem delčkov najdenega materiala ustvarila različne kolaže osebnih izkaznic popolnoma izmišljenih oseb, s čimer izpostavlja, kako enostavno je manipulirati z ukradenimi podatki. Sopostavljanje kolažev in ogromnih količin odpadnega papirja, iz katerega je avtorica zbirala material, spominja na iskanje šivanke v kupu sena, hkrati pa subtilno izpostavlja pogoste zlorabe osebnih podatkov ter premišlja o varnosti (spletnega) udejstvovanja.

created various collages of ID cards of completely fictitious people, highlighting how easy it is to manipulate stolen data. The juxtaposition of the collages with the huge amounts of waste paper that yielded the materials is reminiscent of looking for a needle in a haystack, while subtly exposing the frequent misuse of personal data and thinking about the safety of (online) activities.





foto/photo: Lana Požlep





Davčna številka:

EMŠO:

Številka dokumenta:

Priimek in ime

Priimek in ime

Vrsta dokumenta:

Osebni podatki:

STEVILKA RACUNA:

Davčna številka:

EMŠO:

STEVILKA RAČUNA:

Rojstni datum:

EMŠO:

Vrsta dokumenta:

Priimek in ime:

STEVILKA RACUNA:

Naslov:

Vrsta dokumenta:

Rojstni datum:

Osebni podatki:

Rojstni datum:

EMSO:

Podatki o firmi

številka računa:

Osebni podatki:

STEVILKA RAČUNA.

Davčna številka:

Dežela
Strojna Račna
Konservatorij
Makromediji

Podpis lastnika:

70. Dom
Makromediji
Račna
Konservatorij
Makromediji

Kdaj in kako se je projekt Zaupni odpadki začel? Kako si prišla na idejo zbiranja odpadnega papirja lokalnih bank?

Med prvim popolnim zaprtjem države zaradi koronavirusa v začetku leta 2020 sem si čas krajšala s sprehodi po praznem mestu. Med odkrivanjem novih lokacij sem opazila velike vreče razrezanega papirja, ki so bile pogosto odvržene ob zabojnike za smeti. V tistem obdobju sem po dolgem času imela tudi dostop do začasnega ateljeja v Celju in možnost ustvarjanja večjih formatov v fizičnem prostoru, zato sem papir začela zbirati z namenom, da bi ga uporabila kot material za oblikovanje neke vizualno zanimive celote. Med oblikovanjem papirja kot celote sem kmalu zaznala različne vsebine, ki jih je bilo možno razbrati iz posameznih trakov uničenih dokumentov. Že po nekaj urah selekciranja, preurejanja in sestavljanja mi je uspelo skoraj povsem rekonstruirati kopijo osebne izkaznice in pogodbo o odprtju bančnega računa. Ugotovitev, koliko podatkov je z nekaj truda mogoče pridobiti iz na videz popolnoma uničenih dokumentov, me je od eksperimentiranja z materiali privedla do ideje za bolj konceptualno delo.

Na idejo zbiranja odpadnega papirja je najverjetneje vplivala tudi neprijetna izkušnja iz leta 2017, ko sem s strani inšpektorata MOL prejela globo v vrednosti 2550 evrov. Kazen sem prejela, ker sem vrečko z mešanimi odpadki odložila poleg polnega zabojnika za smeti, kar šteje kot prekršek po odloku o zbiranju in prevozu komunalnih odpadkov. V vrečki je bil tudi neuničen račun z mojimi osebnimi podatki, iz katerega so pristojne službe pridobile podatke in mi

When and how did the Confidential Waste project begin? How did you arrive at the idea of collecting waste paper from local banks?

During the first national lockdown due to the coronavirus in early 2020, I spent my time walking around the empty city. While discovering new locations, I noticed large bags of shredded paper that were often dumped next to trash cans. During that period, for the first time in a long while, I also had access to a temporary studio in Celje and the opportunity to create larger formats within a physical space, so I started collecting the paper with the intention of using it as material to create a visually interesting whole. While shaping the paper as a whole, I soon perceived various content that could be deduced from the individual strips of destroyed documents. After only a few hours of selection, rearranging and piecing together, I was able to almost completely reconstruct a copy of an ID card and a contract for opening a bank account. Finding out how much data can be obtained with a little effort from seemingly completely destroyed documents led me from experimenting with materials to the idea of more conceptual work.

The idea of collecting waste paper was most likely also influenced by an unpleasant experience in 2017, when I was fined 2,550 EUR by the City of Ljubljana. I received the penalty for depositing a bag of mixed waste next to a full garbage container, which counts as a misdemeanor under the Municipal Waste Collection and Transportation Ordinance. There was also an undestroyed receipt with my personal data in the bag, from which the competent services obtained my data and



Mestna občina
Ljubljana
Mestna uprava

Inšpektorat

Proletarska 1
1000 Ljubljana
telefon: 01 306 16 00
faks: 01 306 16 22
glavna.pisarna@ljubljana.si
www.ljubljana.si

Številka: 7100-535/2017-6

Datum: 24. 10. 2017

Mestna občina Ljubljana, Mestna uprava, Inšpektorat, Proletarska 1, 1000 Ljubljana, pooblaščena uradna oseba izdaja na podlagi prvega in četrtega odstavka 57. člena Zakona o prekrških (Uradni list RS, št. 29/11 – uradno prečiščeno besedilo, 21/13, 111/13, 74/14 – odl. US, 92/14 – odl. US, 32/16 in 15/17 – odl. US, v nadaljevanju ZP-1) v postopku o prekršku naslednji

PLAČILNI NALOG

A: Kršitelj

- odgovorna oseba pravne osebe/samostojnega podjetnika (podjetnika)/posameznika z dejavnostjo (zasebnika)
 fizična oseba-posameznik

Ime: Iza	Priimek: Pavlin
Stalno/začasno prebivališče:	
EMŠO/rojstni podatki:	Kraj rojstva: Celje
Državljanstvo: slovensko	
Zaposlitev: /	

B: Kršitelj

- pravna oseba podjetnik zasebnik

Kršitelj:
Sedež:
Matična številka:

Podatki o prekršku

Naselje: Ljubljana	Ulica: Štefanova ulica	Hišna št.: 12
Podrobni opis lokacije prekrška: okolica podzemnih zabojnnikov v bližini naslova Štefanova ulica 12 v Ljubljani		
Datum: 5. 7. 2017		
Ura: 6:18		

A: Pravna opredelitev prekrškov in zanje določena in izrečena globa

- odgovorna oseba fizična oseba/posameznik

Z.št.	Preddpis	Člen/odst.-tč.(al.)	Zveza člen/odst.-tč.(al.)	Globa (€)
1	Odlok o zbiranju in prevozu komunalnih odpadkov (Uradni list RS, št. 34/12)	27/7	27/1/-4)	250

Izrečena enotna globa znaša 250 €. Polovični znesek izrečene enotne globe znaša 125 €.

B: Pravna opredelitev prekrškov in zanje določena in izrečena globa

- pravna oseba podjetnik zasebnik

Z.št.	Preddpis	Člen/odst.-tč.(al.)	Zveza člen/odst.-tč.(al.)	Globa (€)
1	Odlok o zbiranju in prevozu komunalnih odpadkov (Uradni list RS, št. 34/12)	27/7	27/1/-4)	2.500

Izrečena enotna globa znaša 2.500 €. Polovični znesek izrečene enotne globe znaša 1.250 €.

posale plačilni nalog, ki je bil sicer kasneje po vloženi zahtevi za sodno varstvo na srečo odpravljen. Od takrat naprej sem veliko bolj pozorna na pravilno ločevanje ter odlaganje odpadkov in se zavedam, kako pomembno je popolno uničenje fizičnih dokumentov z občutljivimi vsebinami, preden jih odvržemo.

V zadnjih letih si se v svojih delih osredotočala predvsem na pornografsko industrijo. Kako pretekla raziskovanja in razmišljanja povezuješ s tem projektom, ki se na prvi pogled oddaljuje od tovrstnih tem?

Med pripravljanjem projektov, kot sta *Pravilo 34* in *Hustler*, kjer sem delovala na popularnih pornografskih straneh, sem se večkrat spraševala, kako bodo objavljeni videi in fotografije name vplivale čez 20 ali 30 let. Danes vedno več ljudi doživlja negativne posledice starejših objav na socialnih omrežjih, saj je dejstvo, da lahko objava na internetu ostane za vedno. Tudi sama sem bila žrtev kraje identitete na eni izmed pornografskih strani. Oboževalci moje spletnne osebnosti *Isabelle Peacocks* so me namreč nekajkrat opozorili na lažne spletne profile, ki so uporabljali moje fotografije in video-opsnetke. Najbolj nelagodno pa je bilo, ko je nekaj oboževalcev z malo truda razkrilo moje pravo ime, nacionalnost in celo naslov. Zaupni odpadki so tako nadaljevanje mojega razmišljanja o anonimnosti in varnosti podatkov, tako v digitalnem kot tudi v fizičnem svetu.

sent me the payment order, which was later thankfully canceled after my request for judicial protection. Since then, I have paid much more attention to the proper separation and disposal of waste and am aware of how important it is to completely destroy physical documents with sensitive content before disposing of them.

In recent years, your work has focused primarily on the pornography industry. How do you connect past research and reflection with this project, which at first glance moves away from such topics?

While preparing projects such as *Rule 34* and *Hustler*, where I was active on popular pornography websites, I often wondered how the published videos and photographs will affect me in 20 or 30 years. Today, more and more people are experiencing the negative consequences of old social network posts, as it is a fact that once something is published online, it remains there forever. I myself have also been a victim of identity theft on one of the pornography websites. Fans of my online persona *Isabelle Peacocks* have repeatedly alerted me to fake online profiles using my photos and videos. Most unpleasant, however, was when a few fans with little effort uncovered my real name, nationality and even address. *Confidential Waste* is thus a continuation of my reflection on anonymity and data security, both in the digital and physical world.



foto/photo: Lana Požlep

IZA PAVLINA: ZAUPNI ODPADKI *CONFIDENTIAL WASTE*

avtorica/author: Iza Pavlina

kuratorka/curator: Lara Mejač

vodja projekta/project manager: Anja Zver

oblikovanje in izvedba/design: Matjaž Komel

prevajalec/translator: Daniel Sheppard

tisk/print: Printpoint

naklada/edition: 100

produkacija/production: Kino Šiška

zanj/for: Simon Kardum

april/april 2021



Kino Šiška

Trg prekomorskih brigad 3

1000 Ljubljana

+386 30 310 100

info@kinosiska.si

Kino Šiška si pridržuje pravico do sprememb v programu.

Vse morebitne spremembe bomo objavili na spletni strani

www.kinosiska.si



Ustanoviteljica

Mestna občina
Ljubljana



LJUBLJANA

MESTNA OBČINA



LUDILSKA

VENECIJANCA TUTJE



GLAVNI

POKROVITELJ

SEZONE

Addiko Bank



energetika
ljubljana



TAM-TAM



europalat



MLADINA



BOJO
STUDENT
RIBIŠKA



MEĐUS
BUS